

# Furnishing fabrics

Autor(en): **Celia**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Swiss textiles [English edition]**

Band (Jahr): - **(1950)**

Heft 4

PDF erstellt am: **13.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-799152>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Furnishing Fabrics

STOFFEL & Cie, ST-GALL

Trois styles:

1. Des fleurs aux vives couleurs sur chintz lavable; 2. une impression or raffinée sur tissu changeant «Iridécor»; 3. de gracieux motifs sur percale.

Three styles:

1. Brightly coloured flowers on washable chintz; 2. a distinctive gold print on "Iridecor" shot fabric; 3. attractive patterns on percale.

Tres estilos:

1. Flores de colores vivos sobre Chintz lavable; 2. un estampado refinado en oro sobre tejido irizado «Iridecor»; 3. graciosos dibujos sobre percal.

Drei Welten:

1. Leuchtende Blumen auf waschbarem Chintz; 2. interessanter Golddruck auf «Iridecor» (changeant); 3. zierliche Motive auf Percale.

Photo Droz



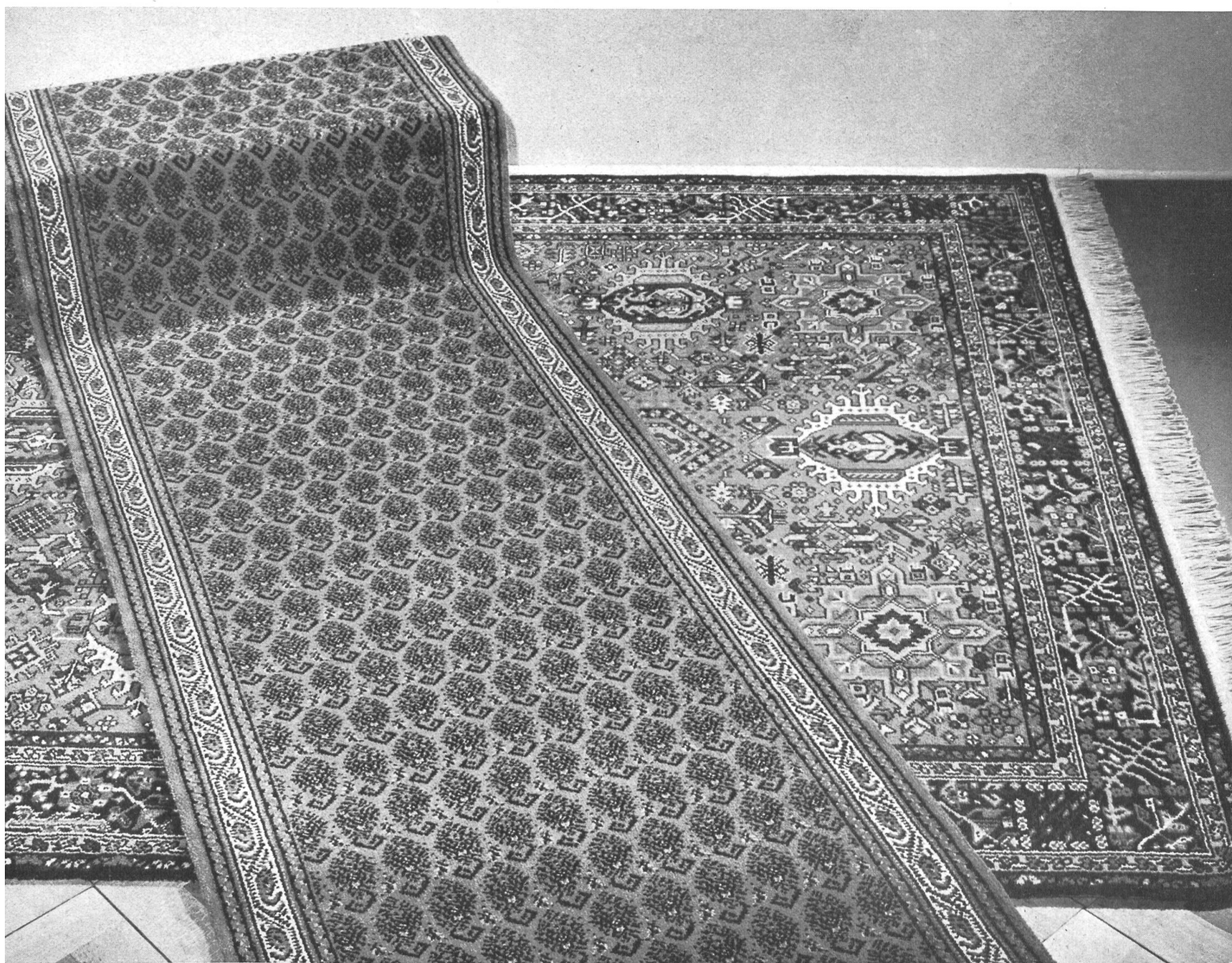
Curtains, drapes, carpets, comfortable furniture covered with bright or dark fabrics, gay or subdued – this is the setting of our lives once the fine weather and our office hours are over.

Manufacturers of furnishing fabrics are contriving to colour our leisure hours at home, to fill them with fantastic flowers and exotic birds which have the sheen of chintz or the mat brilliance of fast colours on cretonnes, the unreal charm of nature transposed or the purity of classical motifs, the subdued lustre of satins or brocades under the lights filtering softly through fancy marquissettes . . . When we walk, we tread on springy carpets with fanciful Persian designs that have softened the small furtive steps of all the princesses of the Orient.

Designers and weavers use wool and cotton and other

fabrics too; they avail themselves of all the marvels of art and the subtleties of technique, set their complicated looms to work to supply us with fabrics that possess a little of both dreams and nature, and which we use to adorn our homes. Modern chemists make their contribution to this creative activity by discovering colours which will stand up to light and sun, finishes which are wash-resistant, and a hundred other qualities in addition to those of feel and appearance. All allow us to capture the gardens and the sky, animals, the beauty of geometric designs, the mystery of inspiration and poetry, and to put them in our living rooms, our lounges and our bedrooms, to create for us an atmosphere in which we can breathe, far from figures, machinery and the mad rush of life in this modern world.

*Celia*



**FABRIQUE DE TAPIS DE MELCHNAU S. A., MELCHNAU**

Impeccables imitations de dessins Orient sur qualités lourdes tissées «Iran» pour milieux et «Iran spécial» pour passages.

Matchless imitations of Oriental designs on heavy woven qualities "Iran" for carpets and "Iran special" for stair or hall carpeting.

Irreprochables imitaciones de dibujos orientales de calidad pesada, tejidos «Irán» para centros e «Irán especial» para pasos.

Meisterhaft nachgebildete Orientmuster auf den schweren, durchwobenen Qualitäten «Iran» für Teppiche und «Iran-Spezial» für Läufer.

**SCHWEIZ. TEPPICHFABRIK, ENNENDA**  
**FABRIQUE SUISSE DE TAPIS, ENNENDA**

Fabricants de tapis de tous genres et qualités.  
Manufacturers of carpets and rugs in all styles and grades.

Fabricantes de alfombras de todas clases y calidades.  
Fabrikanten von Teppichen aller Arten und Qualitäten.





**HAUSAMMANN & Cie, WINTERTHOUR**

Quelques articles d'une collection de tissus pour rideaux en chintz, satin, cretonne et tissus à effets de structure, unis, imprimés et tissés en couleurs ; tissus Jacquard ; tissus pour meubles, etc.

Samples from a collection of curtaining fabrics in chintz, satin, cretonne and fabrics with structure weave effect, plain, printed and colour-woven ; Jacquard fabrics ; furnishing fabrics, etc.

Algunos artículos de una colección de tejidos para cortinas, de chintz, satén, cretona y tejidos con efectos de estructura, en liso, estampado y de textura en colores ; tejidos Jacquard, tejidos para tapizar muebles, etc.

Aus einer reichhaltigen Vorhangstoff-Kollektion in : Chintz, Satin, Cretonne- und Strukturgewebe, uni, bedruckt und buntgewoben, Jacquard- und Möbelstoffe, usw.



FILATURE ET TISSAGE GLATTFELDEN, GLATTFELDEN

Deux beaux tissus d'ameublement Jacquard en coton: dessins en couleurs sur fond beige et joli effet broché sur marquise.

Two beautiful Jacquard furnishing fabrics in cotton: designs in colour on a beige ground and an attractive brocaded effect on marquise.

Dos hermosos tejidos Jacquard para la decoración, de algodón: dibujos en colores sobre fondo beige, y bonito efecto de brochado sobre marquise.

Zwei effektvolle Jacquard-Dekorationsstoffe in Baumwolle: beige Fond mit farbiger Dessinierung und ein hübsches Muster mit broschiertem Effekt auf Marquise.



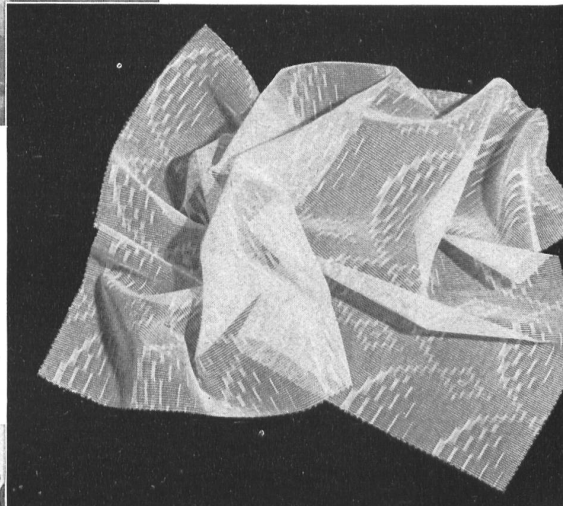
**ERNST SCHÜRPF & Cie S.A.,  
ST-GALL**

Marquisette Jacquard à motif floral. Ravissant dessin en fils-coupés sur marquisette. Damas Jacquard, diverses nuances.

A Jacquard-marquisette with floral design. An attractive clipcord design on marquisette. A Jacquard damask in different shades.

Marquiseta Jacquard con dibujo de flores. Exquisito efecto de vainica sobre marquiseta. Damasco Jacquard en distintos tonos.

Jacquard-Marquisette mit Blumenmuster. Reizendes, gescherltes Muster auf Marquisette. Jacquard-Damast in verschiedenen Farben.



**HONEGGER & Cie, ST-GALL**

Marquisesettes coton fantaisie pour rideaux, qualité fine.

Fine quality fancy cotton marquisesettes for curtains.

Marquisesetas de algodón fantasía para cortinas, calidad fina.

Baumwoll-Fantasie-Marquiseette in feiner Qualität, für Vorhänge.

**BURGAUER & Cie S.A.,  
ST-GALL**

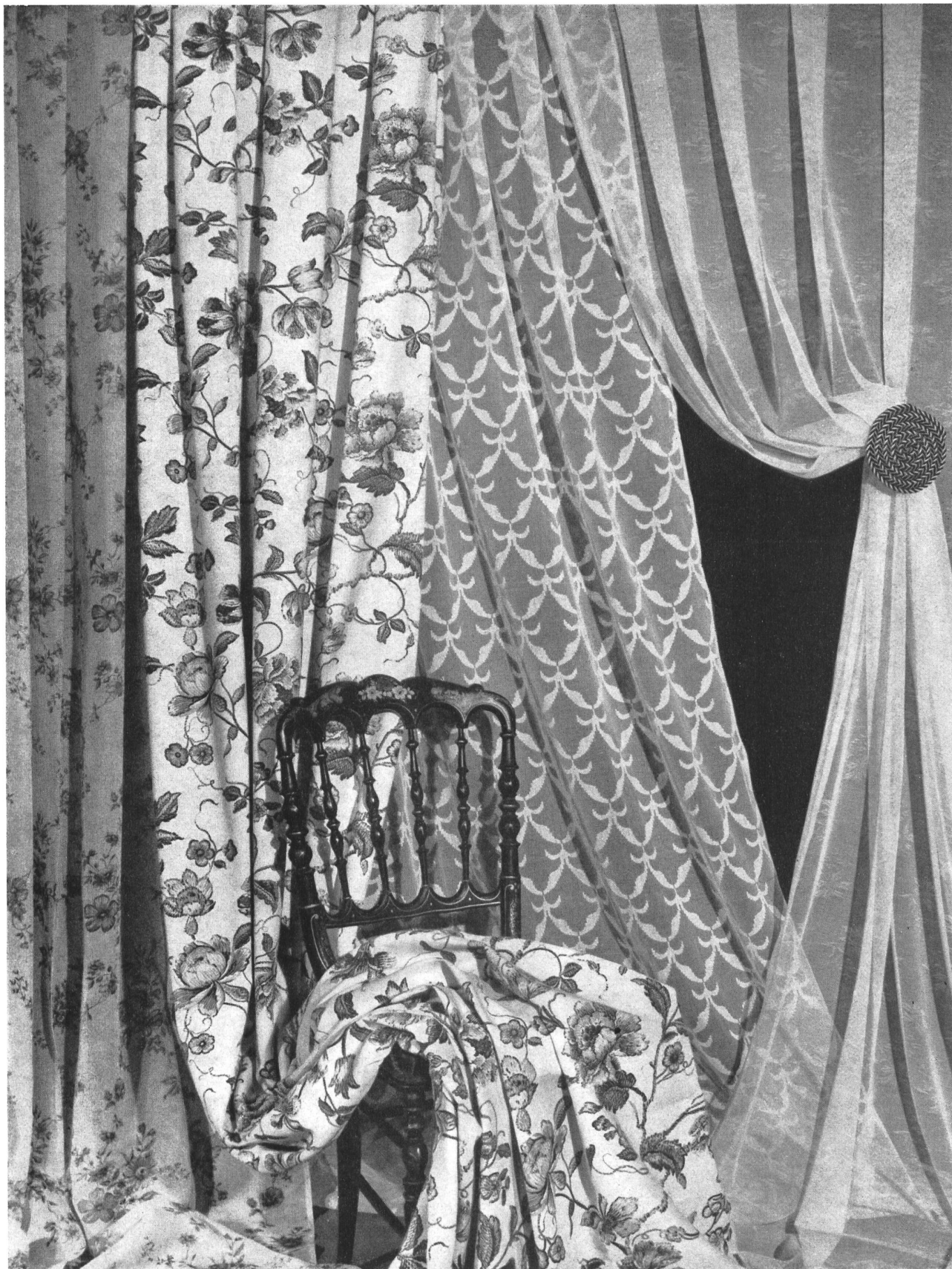
Tissu d'ameublement Jacquard 130 à 160 cm en toutes teintes mode. Grand motif floral imprimé main. Marquisesettes brochées (fils coupés), une ancienne spécialité.

Jacquard furnishing fabric, 41" to 60" wide, in all fashionable colours. Large hand-printed floral motif. Embroidered marquisesettes (clipcords), a speciality.

Tejidos para tapicería Jacquard 130 - 160 cm en todos los coloridos de moda. Gran dibujo floral estampado a mano. Marquiseta brochada (con calado vainica), una especialidad antigua.

Jacquard-Dekorationsstoff in 130 bis 160 cm Breite in allen Modefarben. Groß-rapportiges Blumenmuster, handbedruckt. Broschierte Marquisette (gescherlt), eine Spezialität.





FILTEX S. A., ST-GALL

Marquissette Jacquard, dessin moderne.  
 Marquissette à dessins fils-coupés.  
 Voile imprimé en plusieurs couleurs, motifs modernes.  
 Tissu pour grands rideaux, dessin classique.

Jacquard marquissette, fashionable design.  
 Marquissette with clipcord designs.  
 Printed voile in several colours, fashionable designs.  
 Curtaining fabric in classical design.

Marquisseta Jacquard, dibujo moderno.  
 Marquisseta con dibujos de calado vainica.  
 Velo estampado en distintos colores, dibujos modernos.  
 Tejido para cortinajes grandes, dibujos clásicos.

Modernes Muster in Jacquard-Marquissette.  
 Gardinen Marquissette mit ausgescherlten Figuren.  
 Bedruckter Voile, vielfarbig, sehr moderne Dessinierung.  
 Klassisches Muster in Übergardinen-Stoff.